



印城華人教會中文學校

Chinese School of Chinese Community Church of Indianapolis

3405 E. 116th St., Carmel, IN 46033 - (317) 706-0433

2019/20學年度招生
Enrollment Information

开学日期 School Starting Date: 二〇二〇年一月十二日 January 12, 2020

上课时间 School Time: 星期日 Sunday 2:00PM- 4:00PM (课间休息 Recess 2:50PM-3:10PM)

上课地点 Place: Chinese Community Church of Indianapolis, 3405 E 116 Street, Carmel, IN 46033

REGISTRATION INFORMATION

每学期学费 School Fee per Semester:

1(person)--\$150 2--\$280 3--\$405 4--\$520

含学费、点心、课间活动费。书费另计。

The school fee includes tuition, snack, and activity expense. There is additional cost for textbooks.

在校生须于1/5/2020前尽早完成新学年注册手续。(中文学校校方须确知学生人数才可安排开班及聘请老师, 请家长务必配合)。

Returning students need to complete registration at their earliest convenience before January 5, 2020. (CSCCCI needs to know the number of student in order to offer a class and hire a teacher. Cooperation from parents is greatly appreciated).

一月十二日开学以后注册: 开学四星期以内, 学费不变。四星期以后, 学费按照一共剩下的学周, 每周\$10 (在校生加收\$15手续费)。

Registration on or after January 12, 2020: Full tuition is required if a student is enrolled within the first 4 weeks. After the first four weeks, the tuition is \$10 per week for the remaining semester. (\$15 processing fee will be charged for a returning student on or after January 12, 2020.)

退费标准: 每学期开学四周内每周扣学费\$10加\$15手续费, 四周后恕不退学费。

Refund: Withdrawal refund is full tuition paid less \$10 for each elapsed week since the start of semester and \$15 processing fee. No refund is made after the first 4 weeks of semester.

每一家庭于注册时需缴家长轮值保证金。若一个孩子注册, 保证金是\$30。若两个孩子以上注册, 保证金是\$60。保证金可以和学费等其他费用写在同一张支票上。当家长轮值过后, 校方会另写张支票把保证金归还家长。若家长轮值缺席, 保证金则不退还。

The parents' duty deposit is \$30 for the families with one registered student and \$60 for the families with two or more students enrolled. The parents' duty deposit can be combined into ONE CHECK with the tuition and other fee. Please note that the school will deposit the parents' duty deposits to the bank. Once the parent fulfill the duty, the school will write a check to return the deposit to the parent. The parent duty deposit will not be refunded if the parent does not fulfill the duty.

预开班级 Classes Offered	Class Category
启蒙班 Beginner (Kindergarten) New student must have turned 5 before 9/1/2019	K
简一班 Level 1 New student must have turned 6 before 9/1/2019	L1
简二班 Level 2	L2
简三班 Level 3	L3
简四班 Level 4	L4
简五班 Level 5	L5
简六班 Level 6	L6
实用中文班 Practical Chinese	PC
文化语言班 Culture and Language New Class*	C&L

每一家庭填写一份报名表, 支票抬头请写 CSCCCI. 注明学生姓名。 Each family only needs ONE registration form, and make check payable to CSCCCI. Please write the name(s) of the student(s) on the check.

请将报名表及支票交给学校或寄至:
Please submit the registration form to CSCCCI or mail it to:
CSCCCI
Chinese Community Church of Indianapolis
3405 E 116 Street, Carmel, IN 46033

如有任何疑问, 请与蔡淑美联络(最好通过email)
For any question, please contact Audrey Tsay at
csccci@indychinesechurch.org (preferred)

*Culture and Language Class is an exploratory class for students with limited or no Chinese Language experience. All ages are welcome, recommended 9 and up.



印城華人教會中文學校

Chinese School of Chinese Community Church of Indianapolis

3405 E. 116th St., Carmel, IN 46033 - (317) 706-0433

2019/20 報名表格
Enrollment Form

学生资料 Student Info:

English First Name	Last Name	Chinese Full Name	Current Class	2019/20 Class	New Student	Return Student	Speak Mandarin	Gender M/F	Date of Birth
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

家长资料 Parents Info:

English Name (First, Last)	Chinese Name	Profession	E-mail Address
Father:
Mother:
Address:			
City:	State:	Zip:
Father's Cellphone:	Home Phone:
Mother's Cellphone:	Emergency Phone:

Physician Name:..... Physician Phone:..... Student Allergy:.....

How did you hear about us? (Circle one)

Friend/Family Church Advertisement Newspaper Ad Website Other:.....

WAIVER OF LIABILITY, HOLD HARMLESS AND PHOTO RELEASE AGREEMENT

I/We _____ parent(s)/guardian(s) of _____ hereby give Chinese School of Chinese Community Church's assigns, licenses, and legal representatives the irrevocable right to use my name and/or my child's name (or any fictional name), picture, portrait, or photograph in all forms and media and in all manners, including composite or distorted representations, for advertising, trade, or any other lawful purposes, and I waive any right to inspect or approve the finished product, including written copy, that may be created in connection therewith. I also give the Chinese School of Chinese Community Church permission to give emergency treatment to the above-named child until I am contacted and advise otherwise.

This release covers me/us and any of my/our family members.

.....
家长或监护人签名 Parent(s) or Guardian(s) Signature

.....
日期 Date



印城華人教會中文學校

Chinese School of Chinese Community Church of Indianapolis

3405 E. 116th St., Carmel, IN 46033 - (317) 706-0433

2019/20 付款表格
Payment Form

Registration Fees:

每学期学费 School Fee per Semester:

1(person)--\$150 2--\$280 3--\$405 4--\$520

含学费、点心、课间活动费。

Includes tuition, snack, and activity expense.

Course Material Fees:

Book fees -----\$25.00 (Only applied to new students)

Parents' Duty Deposit:

每一家庭于注册时需缴家长轮值保证金。若一个孩子注册，请附加\$30。若两个孩子以上注册，请附加\$60。当家长轮值过后，校方会另写张支票把保证金归还家长。若家长轮值缺席，保证金则不退还。保证金可以和学费等其他费用写在同一张支票上。

The parents' duty deposit is \$30 for the families with one registred student and \$60 for the families with two or more students enrolled. The parents' duty deposit can be combined into ONE CHECK with the tuition and other fee. Please note that the school will deposit the parents' duty deposits to the bank. Once the parent fulfill the duty, the school will write a check to return the deposit to the parent. The parent duty deposit will not be refunded if the parent does not fulfill the duty.

Payment (Please make checks payable to CSCCCI) :

Student Name(s):

Subtotal:

.....	Registration Fees	<input type="text"/>
.....	Book Fees	<input type="text"/>
.....	Parents' Duty Deposit	<input type="text"/>
Total:		<input type="text"/>

Note: All fees can be combined into ONE CHECK.

请将报名表及支票交给学校 Please submit the registration form and payment to CSCCCI office

FOR OFFICE USE ONLY

Payment Received Date:

Cash Check Check Number:

Payment Amount:

Amount Owed: